

Manchester

~~konsolesta~~

konsole

Müdürlüğü

1.5.68

SUBLIME PORTE.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

ADMINISTRATION IMPÉRIALE
DES TÉLÉGRAPHES.

TÉLÉGRAMME

De *Manchester* Pour *Constantinople*

Bureau de *Stamboul*
Le *7 Mai* 186*7*
Transmis par *Jira*
Commencé à *2 h 45* m. du
Finis à *h 55* m. du

N° DU DÉPÔT	NOMBRE DE MOTS	DATE DU DÉPÔT	HEURE	MINUTE	MATIN ou SOIR	VOIES	INDICATIONS NON TAXÉES
<i>1021</i>	<i>22</i>	<i>6</i>	<i>3</i>	<i>50</i>	<i>soir</i>		

Signature du Stationnaire

Vu
Par le Chef de Station soussigné

N° d'arrivée *133*
Réexpédié à
à *2 h 37* m. du
Le *7 Mai* 186*7*
Signature de l'employé

SECRETARIAT GENERAL.
ENREGISTRÉE 3911

Modèle N° 1

ما بنة -
قونولوس فابن
نداريسا، جى الى
مى دى ايمونه بانق -
نزة چيتارى حورندنه
جى ايمى

Son Excellence Fuad Pacha
Ministre des Affaires Étrangères
Constantinople

Le journal Moukhabir publié à
Sandres devient de jour en jour plus
dangereux à la tranquillité de l'
Empire Ottoman ce journal va
également se publier en Arabe
ce que pourrait exciter les esprits des
Syriens, je demandai gouvernement
Ottoman l'autorisation d'avoir un
autre journal public pour contredire le
Moukhabir et aduler des raisons qui sa-
tiferaient le public. Yehia
Consul Ottoman

98-59

G. C. Gaspot Pacha

à

Stefanaki Bey à
Londres

163 Profu

Proposition d'abdoullah
Efendi, Comul à Manchester
concernant le journal
"Hursid"

1 - au ...
Le 21^{me} 1868
017 23/33 x 228



حاجی، قونولت
عبدالله خان بن عبدیله
ایڈووکیٹ کورس کراچی
ایڈووکیٹ قونولت
سی بی کالج، لاہور
ایڈووکیٹ کونولت
صوبہ پنجاب، لاہور

Je vous transmetts ci-joint copie d'un rapport que notre Comul à Manchester m'a adressé ayant pour objet le projet d'une lettre qu'il demande l'autorisation d'adresser à Lord Stanley pour provoquer la suppression du Journal "Hursid" publié en Angleterre.

Il est fâcheux de voir cet Agent ignorer la nature et les limites de ses attributions et point de vouloir adresser directement au Cabinet de M^r Tames une communication dont l'objet même est étranger à ses fonctions.

Je vous prie, M^r..., de faire sentir à Abdoullah Effendi que sa proposition a d'inconvénients et de lui prescrire de se renfermer dans les limites de ses fonctions Comulaires.

23.10.1284
4/11/1868
23.10.1284

فانیت مونسو لور
محمدالله تبار بنه
صد صدارتہ اللہ
مکتبہ فاضلہ اہل
صندہ اسق

مقام جدید صدارتہ

28

نقد فضاہتو انم حضرت

علوم شریعی بیورلینی مستو بروردنبرو و طمہ اصیلہ لینی و لوجوئی انک برتخارینہ بناترک ایدرک انکلمہ فی خرابی علیہ بر قابو نظر اهل کساکه لوزره م غزوة
نشر ایدرورک و حمد تشریحاته کرک طومریدم و کرک طولادم حکومت سنیه استخاصه و بوندیم ماعدا زانہ هانہ قایم مقام نا بجا ماکله اولسور بودیم برسالک
لوزره م نفع م خارت سنیه جانبندیم ادرک انامای کرک سنگ مار و کرک با استقامت ارباب محبت و صداقتک تعین موجب اولشدر کریم بر طلفیم بو کچی فسالره اهمیت
ویدیک بخویز نوریز ایم دیگر صورت انور بوزرک نسبت ایدرکری حمد حکایت تمس اولم فی جنبی و بعضی تدابیر مستلزم در دست ایدیم رک بوسالک دخی مامور
غیر محاکمه اولدیمیندم بو کره انکلمه خارجیه نظریه جانبندیم طرف کتبه اندیم خیر اولنور اوزره تصور انظر بر تقریرک صورت نقاشی کای صدارتینا هلدان
ایالی اولندی حاکم اصیفا نرندیم مامورک انجو صورتک قرائتیه تحیه بیورلینی جماعه موقع اجماع قولنکسن فضاہتو برسی نیور اولدینده سایه
تبدیل برسی ماکله اولدیم تقصیری و ایجابیم با قلمبره اوزره ایم اصنافه حضرت صدارتینا هلدانک تطبیق بو اوغورم طرف جلدان مامور محاکمه اولدیم
فداکلمتک طرفه مامور انجیماری انزاده بیورلینی یازدینده جماعه اوفضاہتو محاکمه اولدیمک

ک
عبد
لاریج



4.11.68

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 24827

4.11.68

OTTOMAN CONSULATE GENERAL,

Manchester, November 4th 1868.

May it please Your Lordship,

I venture to call the attention of Your Lordship to the fact that a Turkish newspaper published in London under the title of "Hurud" is constantly and persistently used as an organ for propagating sedition as well as personal attacks and the most scurrilous libels on all the Turkish Ministers of State, and even in some cases on the Sultan himself. At the same time

فائز قونولار
كسلا تاريخه
كتبه صوفى

4.11.68

29

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28.827

all the Turkish Ministers of State, and even in
some cases on the Sultan himself. At the same time
I am fully aware that the parties concerned are actuated
by no better motives than private animosity, or disappointed
ambition, and this course of action having been
pursued for nearly two years in the midst of a
country so friendly as England, the Turkish Government
cannot but feel surprised, if not aggrieved. It is within
my recollection that a chief of the Druzes in Syria,
Sussif Abdul Malik by name, who had spoken
disrespectfully of Her Britannic Majesty's Government,

To the Right Honorable
Lord Stanley
Her Britannic Majesty's
Secretary of State for Foreign Affairs

was prosecuted for the offence and obliged to make the most ample apology to Mr. Wood, the British Consul in Damascus at the time. And I can call to mind a great number of instances, referring to matters of very slight importance, where some offence had been given to Her Majesty's Government, either by publications in newspapers or by word of mouth, in all which cases the offenders were not allowed to escape punishment, whether at the hands of the Turkish Government or of the people themselves. Such being the line of action invariably adopted in Turkey (and I am confident that Your Lordship entirely agrees with me as to the facts now stated), I would earnestly entreat Your Lordship, for the sake of amity and good feeling between the two nations, to put a stop to these libellous and seditious publications.

I am not ignorant of the fact that the English laws interpose serious difficulties in the way of obtaining redress when such injuries are done to foreign Governments, but at the same time I beg leave to submit to Your Lordship how great the injustice would be, if the members of those Governments were practically debarred from vindicating their just rights in such cases as

the one I am now stating, since it would be impossible for them to conduct a prosecution in person.

I have therefore taken the liberty of addressing Your Lordship, not only in behalf of the individuals so deeply aggrieved, but as a representative of the Turkish Government and nation, which may justly claim the reciprocity that is not denied by other friendly States; and I would fain hope that it is in Your Lordship's power to devise a remedy for so great an evil, as I confidently trust that it is Your Lordship's desire to do so.

I have the honor to be

My Lord,

Your Lordship's
Most humble and devoted Servant